



К. С.
СТАНИСЛАВСКИЙ

斯坦尼斯拉夫斯基
全集 3

郑雪来 译



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



斯坦尼斯拉夫斯基 全集③

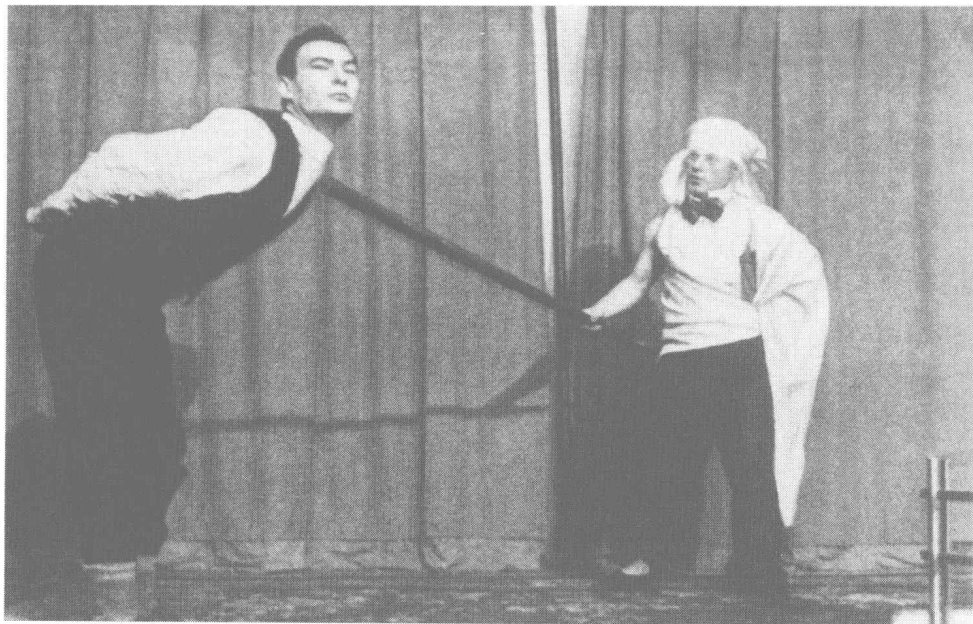
郑雪来 译



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



报告在“教学计划的搬演”中的发言



“动物园”习作中的“骆驼”。

“教学计划的搬演”



“一周的字牌”。

“教学计划的搬演”

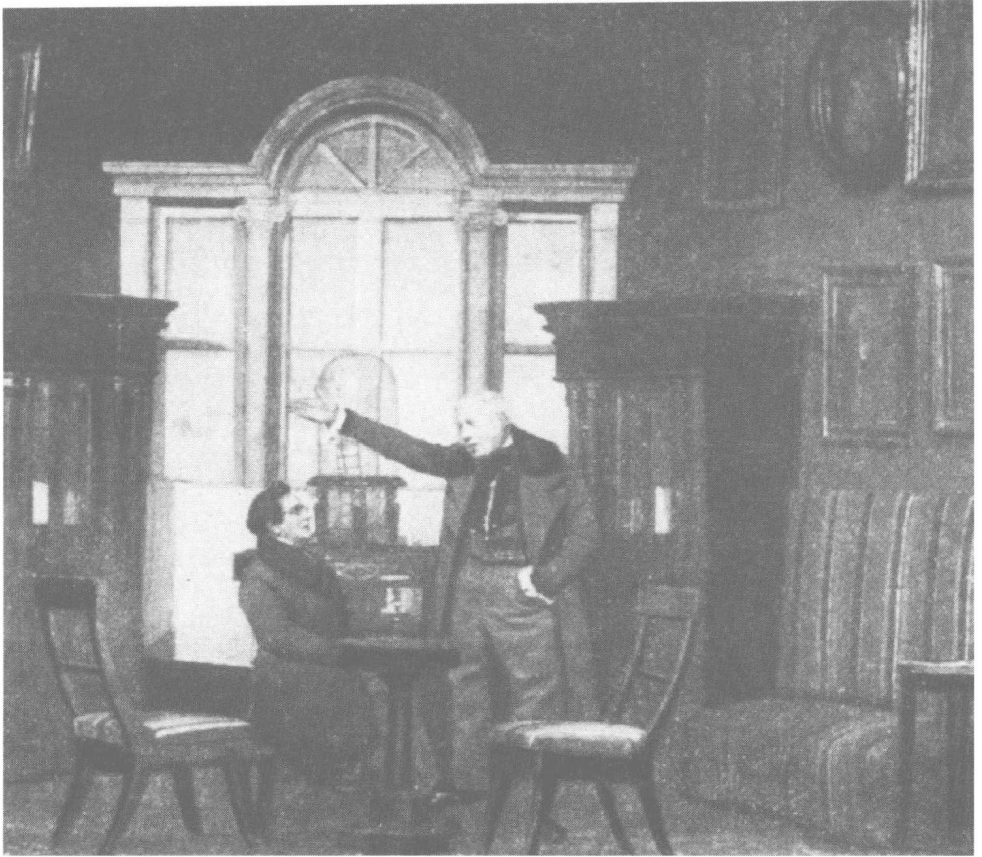


“木偶商店”。

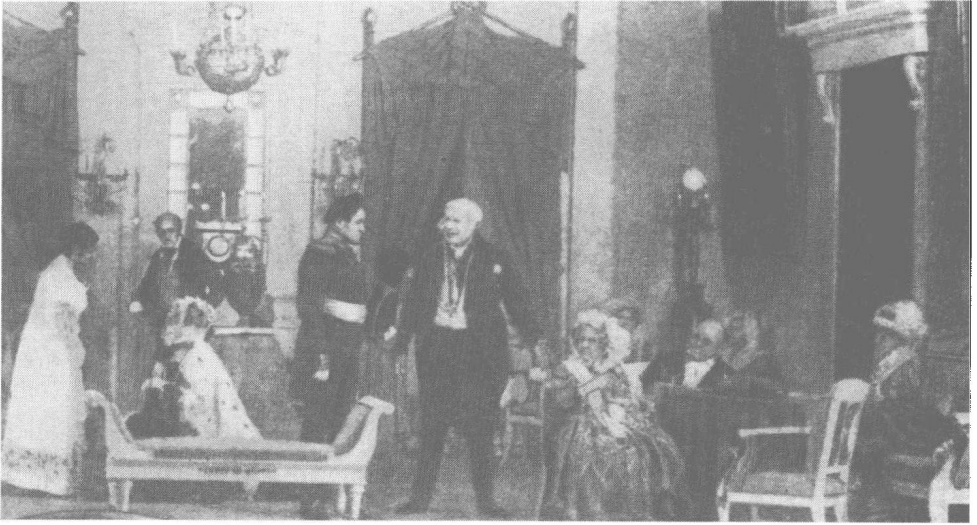
“教学计划的搬演”



康·谢·斯坦尼斯拉夫斯基——法穆索夫
亚·谢·格里勃耶多夫的《智慧的痛苦》。莫斯科艺术剧院。1914年演出。

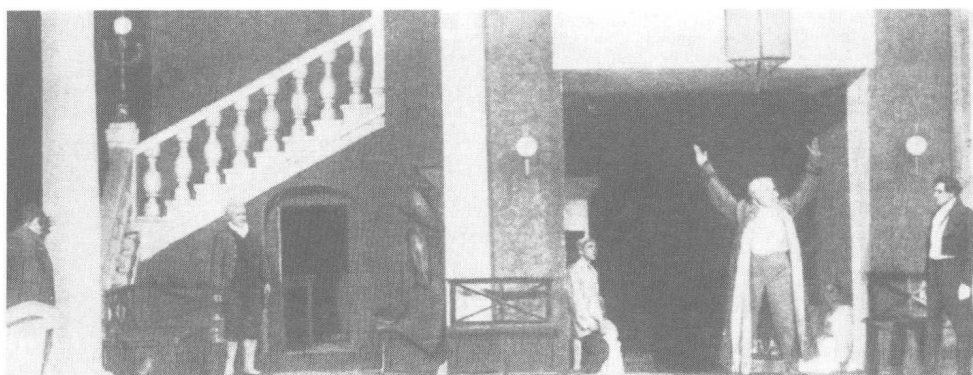


恰茨基——弗·伊·卡恰洛夫，法穆索夫——康·谢·斯坦尼斯拉夫斯基
亚·谢·格里勃耶多夫的《智慧的痛苦》第二幕。莫斯科艺术剧院。1914年演出。



亚·谢·格里勃耶多夫的《智慧的痛苦》第三幕

莫斯科艺术剧院。1914年演出。



亚·谢·格里勃耶多夫的《智慧的痛苦》第四幕

莫斯科艺术剧院。1914年演出。

Работа над ролью

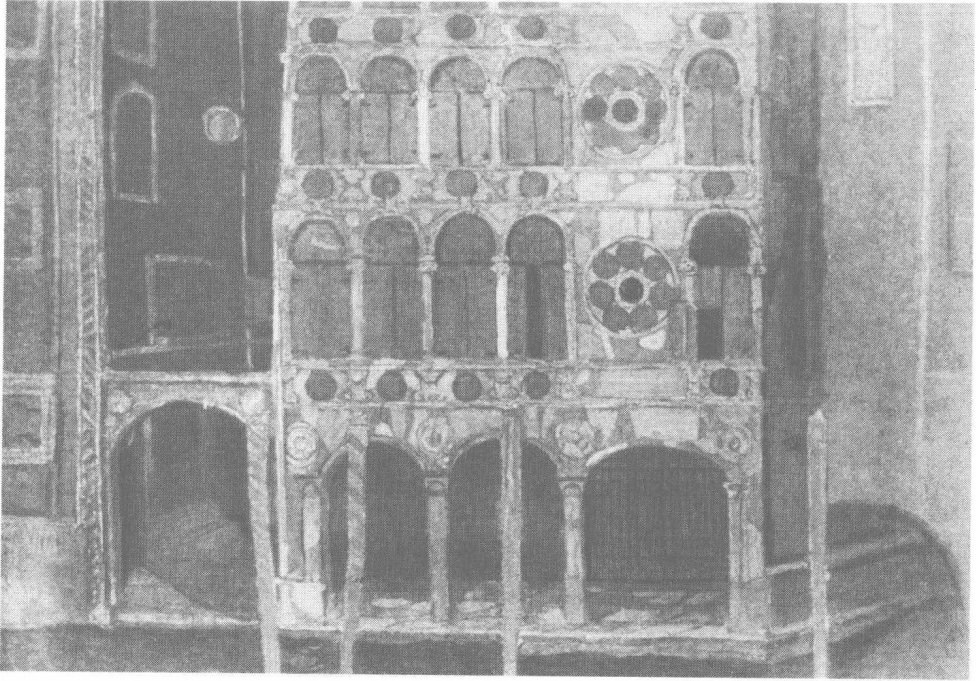
..... 19.....

Ветренские Моршави.

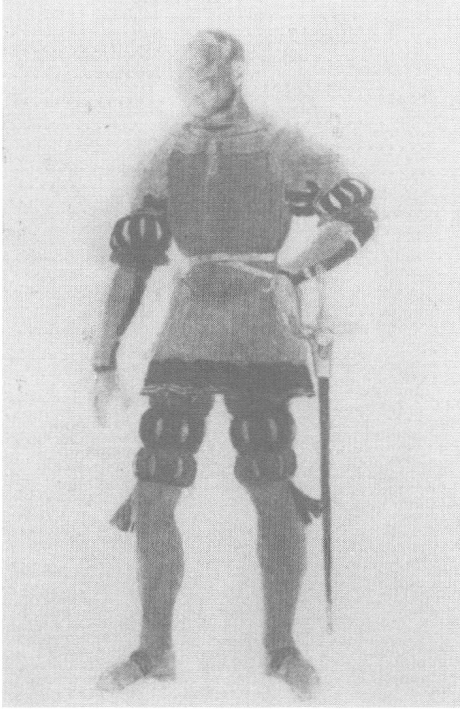
Мы начинаем второй ряд с порождением
Барышова, приобщением к нему в сеть -
и все это. Все это есть если и самая
мелочная, то довольно значительная
познавательная, которая выводит нас,
как и раньше) с ~~аффективной~~ ^{творческой}
выражения и вливания аффекта аффекту
это очень много
Вот знаете, что такое работа о
работе) самоубийстве на сцене. Это
даже как бы выходящее за пределы из
уникального действия ^{по форме} и работа над ролью
для того или иного роли, над которой
мы бы будем работать. Это не значит
если мы выйдем через себя из
того же себя и в ней находим
все по сути подкачку, для нас
работы. ~~Вот~~ ^{Вот} ~~с~~ ^с ~~работой~~ ^{работой} ~~и~~ ^и ~~на~~ ^{на} ~~мне~~ ^{мне}
добавить себя, то на будем
испытать, или выслушать, на чем мы будем
чувствовать признание то, то при
речи & в меру неких предельных
родит. Все это так как по сути и
выбрав роль, отработав и через себя
над работой мы будем работать.

康·谢·斯坦尼斯拉夫斯基的《创造角色》

【《奥瑟罗》】手稿的第一页



莎士比亚的《奥瑟罗》第一场布景设计。设计者——阿·雅·哥洛文
莫斯科艺术模范剧院。1930年。



埃古的服装设计



洛特力戈的服装设计

莎士比亚的《奥瑟罗》，设计者——阿·雅·哥洛文

莫斯科艺术模范剧院。1930年。



康·谢·斯坦尼斯拉夫斯基

1934年。

..... 19...г.

(псисто. Тошии псисто)

Феродия Аркадий Николаевич говорил нам опять о приеме создания "жизни человеческого духа роли" - через ~~ее~~ "жизнь человеческого тела", ~~она~~ свои мысли он об "оснуд, как (сказал) в образных примерах, ~~о жинот~~

- Приходилось ли вам путешествовать? Если да, то вы хорошо знаете перемены, которые ~~происходят~~^{собираются} во время дороги как в самой едущей, так и вне его, - ~~говорит~~^о ~~о~~ ~~сегодня~~ Торгов ~~учебным~~. - Заметила ли вы, что ~~идет~~^{собирается} ~~путь~~, в котором катица, ~~внутри~~ ~~и~~ ~~вне~~ ~~преображается~~ ~~в~~ ~~все~~ ~~время~~ ~~путе~~ ~~зависимости~~ ~~от~~ ~~стоек~~, по которым мчатся ~~качки~~.

При отправлении вагон ~~выглядит~~^{на морозе} новеньким и блестящим ~~на морозе~~. Крыша его покрыта белым снегом, точно чистой снелетью. Но внутри-сумрачно от зимнего ~~освещения~~ ~~потому~~ что свет едва пробивается сквозь замерзшие окна. ~~Иногда~~^{Проказаны, провалы} ~~хорошо~~ ~~действуют~~ ~~на~~ ~~душу~~. Грустные мысли лезут в голову.

Думаешь о тех, кого оставил позади. ~~Поничивание~~ ~~стук~~ ~~колец~~ - ~~убеждает~~. Смеркает. Клонит ко сну. Проходят ~~сутки~~ ~~внутри~~ ~~и~~ ~~снаружи~~ все ~~преображается~~. Снег уже ~~стал~~. За окном другие пейзажи. ~~Льет~~ ~~дождь~~. ^{Но} ~~внутри~~ ~~вагона~~ ~~видно~~, так как ~~все~~ ~~еще~~ ~~топят~~ по зимнему. Изменился состав пассажиров: другое наречие, другие разговоры, другие костюмы.

Только рельсовый путь не ~~меняется~~. Он все тот

康·谢·斯坦尼斯拉夫斯基的《创造角色》
[《钦差大臣》]手稿的一页



歌剧话剧研究所中的作业。安·巴·契诃夫的《樱桃园》第一幕的排演